



Pulau Ubin

Guidelines for Kampung Houses

乌敏甘榜房屋的修复指南

Garis panduan perkembangan untuk perkampungan ubin

உபின் கம்போங் வீடுகளுக்கான மேம்பாட்டு வழிகாட்டுதல்கள்

Why are design guidelines for houses on Ubin important?

甘榜房屋修复指南的重要性?

Kenapa garis panduan reka bentuk penting untuk perumahan di Ubin

உபினில் உள்ள வீடுகளுக்கான வடிவமைப்பு வழிகாட்டுதல்கள் ஏன் முக்கியமானவை?

1

To maintain the **unique and rustic identity** of Ubin kampungs

保持乌敏甘榜的独特与质朴特色

Untuk mengekalkan keunikan dan identiti kedesaan perkampungan di Ubin

உபின் கம்போங்களின் தனித்துவமான மற்றும் பழமையான அடையாளத்தை பராமரிக்க

To recognise the heritage value of the **unique building features** on Ubin

认识乌敏独特建筑特色的遗产价值

Untuk mengenali ciri bangunan yang mempunyai nilai warisan yang ada di Ubin

உபினில் உள்ள தனித்துவமான கட்டிட அம்சங்களின் பாரம்பரிய மதிப்பை அங்கீகரிக்க

2

3

Should be **flexible** enough to suit Ubin residents and building users

应足以变通，以适应乌敏居民和建筑用户

Perlu ada perlonggaran untuk menyesuaikan penduduk Ubin dan pengguna bangunan

உபின் குடியிருப்பாளர்கள் மற்றும் கட்டிடப் பயனர்களுக்கு ஏற்றவாறு நெகிழ்வானதாக இருக்க வேண்டும்

Building types in Ubin

乌敏建筑类型概述

Jenis-Jenis Bangunan Di Ubin

உபினில் உள்ள கட்டிட வகைகளின் மேலோட்டம்



Single-storey kampung house

典型的单层甘榜房屋

Rumah Kampung Satu-tingkat yang lazim

வழக்கமான ஒற்றை மாடி கம்போங் வீடு



Single-storey shophouses

单层店屋

Rumah Kedai Satu-Tingkat

ஒற்றை மாடி கடைவீடுகள்



Places of Worship

宗教场所

Tempat-tempat Beribadah

வழிபாட்டுத் தலங்கள்



Double-storey kampung house

双层甘榜房屋

Rumah Kampung Dua-Tingkat

இரட்டை மாடி கம்போங் வீடு



Double-storey shophouses

双层店屋

Rumah Kedai Dua-Tingkat

இரட்டை மாடி கடைவீடுகள்



Places of Interest

景点

Tempat-tempat Menarik

சுவாரஸ்யமான இடங்கள்

The Process for Ubin

乌敏的进程

Proses untuk Ubin

உபினுக்கான செயல்முறை



Typical Kampung Buildings

典型的甘榜建筑

Untuk Bangunan-Bangunan

Perkampungan yang lain

வழக்கமான கம்போங்
கட்டிடங்களுக்கு

All kampung buildings will need to comply with the general design guidelines.

甘榜房屋的修复必须遵守此修复指南

Bangunan-bangunan perkampungan yang lain cuma harus mematuhi garis panduan reka bentuk am.

அனைத்து கம்போங் கட்டிடங்களும் பொது
வடிவமைப்பு வழிகாட்டுதல்களுக்கு இணங்க
வேண்டும்.

Assessment of proposals and approval of design will be granted by NPARKS first, who would then advise if onward submission to relevant authorities is necessary.

方案将先国家公园局给予评估和批若需要，公园局可建议把方案提交于相关部门。

Penilaian cadangan dan kelulusan reka bentuk akan diberikan oleh NPARKS terlebih dahulu, yang kemudian akan menasihati jika pengajuan selanjutnya kepada pihak berkuasa yang berkaitan diperlukan.

முன்மொழிவுகளின் மதிப்பீடு மற்றும்
வடிவமைப்பிற்கான ஒப்புதல் தேசிய பூங்கா
வாரியத்தால் முதலில் வழங்கப்படும்,
தேவைப்படும்போது மற்ற அதிகாரிகளிடம் கூடுதல்
சமர்ப்பிப்புகளை விண்ணப்பதாரர்களுக்கு யார்
ஆலோசனை வழங்குவார்கள்.

Key Features of Ubin Shophouses (Examples)

马敏店屋的主要特点 (示例)

Ciri-Ciri Utama untuk Rumah Kedai di Ubin (Contoh)

உபினில் உள்ள கடை வீடுகளுக்கான முக்கிய அம்சங்கள் (உதாரணங்கள்)

**1 to 2 storeys,
low height**

一至两层, 低高度

*1 hingga 2 tingkat,
ketinggian yang rendah*

1 முதல் 2 மாடிகள்,
குறைந்த உயரம்

**Neutral façade
colours**

中性外观颜色

*Permukaan warna
yang semula jadi*

வெளிர் மற்றும்
நடுநிலை
நிறங்கள்



Metal roof supported by wooden beams

木梁支撑的金属屋顶

Bumbung logam disokong oleh kayu alang

மரக் கற்றைகளால்

தாங்கப்பட்ட உலோக கூரை

Ceiling vent with metal grille

天花板通风口带金属格栅

Bumbung pengudaraan dengan gril logam

உலோக கிரில் கொண்ட

உச்சவரம்பு துளை

Double-leaf door

双扇门

Dua-daun pintu

இரட்டை இலைக் கதவு

Double-leaf window

双扇窗

Dua-daun tingkap

இரட்டை இலை ஜன்னல்

Double-leaf gate

双扇门道

Dua-daun pagar

இரட்டை இலை வாயில்

Key Features of Chinese Houses (Examples)

华族房屋的主要特点（示例）

Ciri-Ciri Utama untuk Perumahan Cina

சீன வீடுகளின் முக்கிய அம்சங்கள் (உதாரணங்கள்)

**1 to 2 storeys,
low height**

一至两层，低高度
*1 hingga 2 tingkat,
ketinggian yang rendah*
1 முதல் 2 மாடிகள்,
குறைந்த உயரம்

Neutral façade colours
中性外观颜色

*Permukaan warna yang
semula jadi*
வெளிர் மற்றும்
நடுநிலை நிறங்கள்

Pitched roof form
斜屋顶

Bumbung bersudut
கோண கூரை
வடிவம்

Ceiling vent
天花板通风孔

*Bumbung pengudaraan
yang telah dicat*
கூரை துவாரங்கள்

Separate toilet / shed
独立洗手间/棚

*Tandas / bangsal yang
berasingan*
தனி கழிவறை /
கொட்டகை



House No. 184J
Front View

Double-leaf window

双扇窗
Dua-daun tingkap
இரட்டை இலை
ஜன்னல்

Double-leaf door

双扇门
Dua-daun pintu
இரட்டை
இலைக் கதவு

Concrete flooring

水泥地
Lantai konkrit
சிமெண்ட்
தரையமைப்பு

Painted timber or brick wall

彩绘的木墙或砖墙
Dinding kayu atau bata
வர்ணம் பூசப்பட்ட மரத்தாலான
அல்லது செங்கல் சுவர்

Kitchen extension

厨房延伸
Peluasan Dapur
சமையலறை
நீட்டிப்பு

Key Features of Malay Houses (Examples)

马族房屋的主要特点 (示例)

Ciri Utama untuk Perumahan Melayu (Contoh)

மலாய் வீடுகளின் முக்கிய அம்சங்கள் (உதாரணங்கள்)

Metal roof supported by wooden beams

木梁支撑的金属屋顶

Bumbung logam disokong oleh kayu alang

மரக் கற்றைகளால் தாங்கப்பட்ட

உலோகக் கூரை

Double-leaf door for main house

双扇大门

Dua-daun pintu rumah

பிரதான வீட்டின் இரட்டை

இலை கதவு

Double-leaf window

双扇窗

Dua-daun tingkap

இரட்டை இலை ஜன்னல்

Half height wooden railings

半高度木扶手

Kayu pagar yang setengah ketinggian

அரை உயரம்

மரத்தாலான வேலி

Timber half-gate for front porch (anjung),

门廊 (anjung) 的木制半门

Kayu Pagar yang setengah ketinggian untuk anjung

தாழ்வாரத்திற்கான மர அரை வாயில் (அன்ஜுங்)



Hse No. 760D
View at Anjung



Partially elevated house

半悬空的房屋

Sebahagian rumah ditinggikan

பகுதியளவு உயர்த்திய வீடு



Concrete stairs

水泥楼梯

Tangga Konkrit

காண்கிரீட் படிக்கட்டுகள்

General Design Guidelines (Required)

一般设计指南 (必要遵守)

Garis Panduan Reka Bentuk Am (Diperlukan)

பொது வடிவமைப்பு வழிகாட்டுதல்கள் (தேவை)

Part of Building 建筑部分 <i>Bahagian Bangunan</i> கட்டிடத்தின் ஒரு பகுதி	Requirement 要求 <i>Keperluan</i> தேவைகள்
Height 高度 <i>Ketinggian</i> உயரம்	No increase/ change from existing 没有增加现有的
Form (e.g. standalone building, terraced building) 外观 / 形式 (例如独立式建筑, 梯田式建筑) <i>Bentuk</i> (<i>seperti, bangunan bersendirian, teres</i>) வடிவம் (எ.கா. தனி கட்டிடம், மொட்டை மாடி கட்டிடம்)	<i>Tiada peningkatan dari yang sedia ada</i> ஏற்கனவே இருந்ததை விட எந்த மாற்றமும் இல்லை

General Design Guidelines (Required)

一般设计指南 (必要遵守)

Garis Panduan Reka Bentuk Am (Diperlukan)

பொது வடிவமைப்பு வழிகாட்டுதல்கள் (தேவை)

Part of Building 建筑部分 <i>Bahagian Bangunan</i> கட்டிடத்தின் ஒரு பகுதி	Requirement 要求 <i>Keperluan</i> தேவைகள்
Roof form and pitch 屋顶形状和间距 <i>Bentuk Bumbung dan bumbung bersudut</i> கூரை வடிவம் மற்றும் கோண கூரை	No increase/ change from existing 没有增加现有的
Building Footprint 建筑足迹 <i>Jejak Bangunan</i> கட்டிட தடம்	<i>Tiada peningkatan dari yang sedia ada</i> ஏற்கனவே இருந்ததை விட எந்த மாற்றமும் இல்லை

General Design Guidelines (Encouraged)

一般设计指南（鼓励 + 遵守）

Garis Panduan Reka Bentuk Am (Digalakan)

பொது வடிவமைப்பு வழிகாட்டுதல்கள் (ஊக்கமளிக்கப்பட்டது)

Part of Building 建筑部分 <i>Bahagian Bangunan</i> கட்டிடத்தின் ஒரு பகுதி	Requirement 要求 <i>Keperluan</i> தேவைகள்
Other Architectural Features 其他建筑特色 <i>Ciri-Ciri Seni Bina yang Lain</i> மற்ற கட்டிடக்கலை அம்சங்கள்	To keep in line with intention of original design. 与原创设计的意图保持一致。 <i>Selaras dengan hasrat reka bentuk asal</i> அசல் வடிவமைப்பின் உள்ளோக்கத்துடன் ஒத்துப்போகவும்
Building Materials 建筑材料 <i>Bahan-Bahan Bagunan</i> கட்டிட பொருட்கள்	Any replacements should be made with same or similar materials 材料替换都应使用相同或类似的材料。 <i>Penggantian perlu dibuat dengan bahan-bahan yang sama atau serupa</i> மாற்றீடு அதே அல்லது ஒத்த பொருட்களால் செய்யப்பட வேண்டும்

General Design Guidelines (Encouraged)

一般设计指南 (鼓励 + 遵守)

Garis Panduan Reka Bentuk Am (Digalakan)

பொது வடிவமைப்பு வழிகாட்டுதல்கள் (ஊக்கமளிக்கப்பட்டது)

<p>Part of Building 建筑部分 <i>Bahagian Bangunan</i> கட்டிடத்தின் ஒரு பகுதி</p>	<p>Requirement 要求 <i>Keperluan</i> தேவைகள்</p>
<p>External Façade Colour 外观颜色 <i>Warna luaran bangunan</i> வெளிப்புற முகப்பின் நிறம்</p>	<p>Pastel or neutral colours 柔和或中性色 <i>Warna Pastel atau neutral</i> வெளிர் மற்றும் நடுநிலை நிறங்கள்</p> <p>“Landscape” palette (e.g. natural browns, greens, blues) “风景”调色板 (例如自然棕色, 绿色, 蓝色) <i>Palet “Landskap” (seperti coklat, hijau, biru)</i> நிலப்பரப்பு” தட்டு (எ.கா. இயற்கை, பழுப்பு, பச்சை, நீலம்)</p>

Suggested Building Materials

建议可采用的建筑材料

Bahan Binaan Yang Dicadangkan

பரிந்துரைக்கப்பட்ட கட்டுமானப் பொருட்கள்

Roof

屋顶

Bumbung

கூரைகள்



Cement Roof Tiles

水泥屋顶瓦片

Jubin bumbung simen

சிமெண்ட் கூரை

ஓடுகள்



Corrugated metal sheets (Zinc)

波纹金属板 (锌)

Lembaran logam beralun (Zinc)

நெளிவுள்ள உலோகத்

தகடுகள் (துத்தநாகம்)

Suggested Building Materials

建议可采用的建筑材料

Bahan Binaan Yang Dicadangkan

பரிந்துரைக்கப்பட்ட கட்டுமானப் பொருட்கள்

Walls

墙壁

Dinding

சுவர்கள்

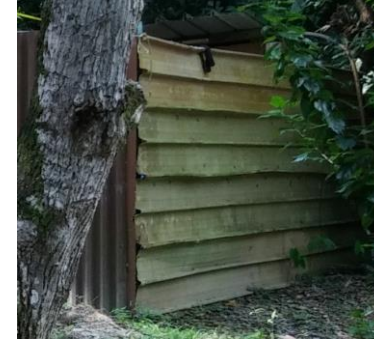


Timber board

木板

Papan Kayu

மரப் பலகை



Corrugated metal sheets

波纹金属板

Lembaran logam beralun

நெளிவுள்ள

உலோகத்

தகடுகள்



Cement Plaster wall

水泥石膏墙

Dinding bersimen plaster

சிமெண்ட் பூச்சு சுவர்



Brick wall with cement plaster finish

有水泥抹灰的砖墙

Dinding bata bersimen plaster

சிமெண்ட் பூச்சு கொண்ட

செங்கல் சுவர்

Suggested Building Materials

建议可采用的建筑材料

Bahan Binaan Yang Dicadangkan

பரிந்துரைக்கப்பட்ட கட்டுமானப் பொருட்கள்

Windows

窗

Tingkap

ஜன்னல்கள்



Timber frame and timber louvered/panel windows/ timber stile and rail

木框架和木材百叶窗/平板窗户/木材窗框和轨道

Bingkai Kayu dan kayu panel ram tingkap / tingkap berkayu

மர சட்டகம் மற்றும் டிம்பர் லாவர்/பேனல் ஜன்னல்கள்

Mild steel framed glass casement windows or with glass/metal louvres

低碳钢框架玻璃平开窗户或玻璃/金属百叶窗

Tingkap berbingkai besi dengan gelas atau ram gelas/logam

லேசான எஃகு கட்டமைக்கப்பட்ட கண்ணாடி அடுக்கு ஜன்னல்கள் அல்லது கண்ணாடி/உலோக லாவ்ரே கொண்டு

Suggested Building Materials

建议可采用的建筑材料

Bahan Binaan Yang Dicadangkan

பரிந்துரைக்கப்பட்ட கட்டுமானப் பொருட்கள்

Doors

门

Pintu

கதவுகள்



Timber doors

木门

Pintu dari kayu

மரக்கதவுகள்

